



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 15 April 2010

**Interinstitutional File:
2010/0076 (NLE)**

**8523/10
ADD 19**

**WTO 110
SERVICES 18
COMER 60
COASI 65**

PROPOSAL

from:	the Commission
dated:	9 April 2010
Subject:	Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part Annexes to Chapter 10 on Intellectual Property Rights

Delegations will find attached a proposal from the Commission, submitted under a covering letter from Mr Jordi AYET PUIGARNAU, Director, to Mr Pierre de BOISSIEU, Secretary-General of the Council of the European Union.

Encl.: COM(2010) 136 final - ANNEX VII



EUROPEAN COMMISSION

Brussels, 9.4.2010
COM(2010) 136 final

ANNEX VII

**Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one
part, and the Republic of Korea, of the other part**

Annexes to Chapter 10 on Intellectual Property Rights

ANNEX 10-A

GEOGRAPHICAL INDICATIONS FOR AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS

PART A

AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION^{1 2}

(as referred to in Article 10.18.4)

AUSTRIA

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Tiroler Speck	Ham	티롤러 슈페크
Steirischer Kren	Horseradish roots	슈타이리셔 크렌

CZECH REPUBLIC

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
České pivo	Beer	체스게 뵤보 / 체스케 피보
Budějovické pivo	Beer	부데요비츠게 뵤보 / 부데요비츠케 피보
Budějovický měšt'anský var	Beer	부데요비츠끼 므네슈판스키 바르 / 부데요비츠끼 므네스탄스키바르
Českobudějovické pivo	Beer	체스꼬부데요비츠게 뵤보 / 체스쿄부데요비츠케 피보
Žatecký chmel	Hops	자떼츠키 흐멜 / 자테츠키 흐멜

FRANCE

¹ Words written in *italics* are not part of the GI.

² Where a GI is presented as follows: "Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi", this means that both terms can be used together, or each one on its own.

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Comté	Cheese	콩떼/콩테
Reblochon	Cheese	르블로송 / 레블로송
Roquefort	Cheese	로끄포르 / 로크포르
Camembert de Normandie	Cheese	까망베르 드 노르망디 / 카망베르 드 노르망디
Brie de Meaux	Cheese	브리 드 모
Emmental de Savoie	Cheese	에멘탈 드 사부아 / 에멩탈 드 싸부아
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Dried cooked plums	프뤼노 다장 / 프뤼노 다쟁 프뤼노 다장 미뀌이 / 프뤼노 다쟁 미뀌이
Huîtres de Marennes-Oléron	Oyster	위트르 드 마렌느 올레롱 (마렌느 올레롱 굴)
Canards à foie gras du Sud- Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Duck fatty liver	까나르 아 푸아그라 뒤 쉬드우에스트 (샬로스, 가스콘/가스꼴뉴, 제르스, 랑드/렝드, 페리고르/뻬리고르, 케르시/꺄르시) (프랑스 남서부 푸아그라 오리)
Jambon de Bayonne	Ham	장봉 드 바이온 (바이온 햄)
Huile d'olive de Haute- Provence	Olive oil	월돌리브 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 올리브유)

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Lavender essential oil	윌 에쌍시엘 드 라벵드 드 오프 프로방스 (오프 프로방스 라벤더 에센스 오일)

GERMANY

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Bayerisches Bier	Beer	바이어리슈스 비어
Münchener Bier	Beer	뮌헨어 비어

GREECE

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Ελιά Καλαμάτας (<i>transcription into Latin alphabet: Elia Kalamatas</i>)	Olives	엘리아 깔라마따스
Μαστίχα Χίου (<i>transcription into Latin alphabet: Masticha Chiou</i>)	Gum	마스티하 히우
Φέτα (<i>transcription into Latin alphabet: Feta</i>)	Cheese	페따

HUNGARY

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Salami	세게드 텔리살라미 / 세게드 살라미

ITALY

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
----------------------	---------	------------------------------------

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Sauce - seasoning	아체토 발사미코 트라디치오날레 디 모데나 (모데나의 전통 발사믹 식초)
Cotechino Modena	Pork meat sausage	코테키노 모데나 (모데나의 코테키노 <소시지의 일종>)
Zampone Modena	Pork meat	잠포네 모데나 (모데나의 돼지 앞발)
Mortadella Bologna	Large pork meat sausage	모르타델라 볼로냐 (볼로냐의 모르타델라 <소시지의 일종>)
Prosciutto di Parma	Ham	프로슈토 디 파르마 (생햄)
Prosciutto di S. Daniele	Ham	프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)
Prosciutto Toscano	Ham	프로슈토 토스카노 (생햄)
Provolone Valpadana	Cheese	프로볼로네 발파다나 (치즈의 일종)
Taleggio	Cheese	탈레조 (베르가모 산 치즈의 일종)
Asiago	Cheese	아시아고
Fontina	Cheese	폰티나 (발다오스타 지역의 치즈의 일종)
Gorgonzola	Cheese	고르곤졸라 (치즈의 일종)
Grana Padano	Cheese	그라나 파다노 (치즈의 일종)
Mozzarella di Bufala Campana	Cheese	모차렐라 디부팔라 캄파나 (물소젖 치즈의 일종)

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Parmigiano Reggiano	Cheese	파르미자노 레자노 (치즈의 일종)
Pecorino Romano	Cheese	페코리노 로마노 (로마의 페코리노 <양젖 치즈의 일종>)

PORTUGAL

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Queijo de Sao Jorge	Cheese	게이주 드 썬 조르쥬

SPAIN

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Baena	Olive oil	바에나
Sierra Mágina	Olive oil	씨에라 마히나
Aceite del Baix-Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsià	Olive oil	아씨이떼 델 바제브라몬시아/ 올리델 바제브라몬시아 (바제브라몬시아 오일)
Aceite del Bajo Aragón	Olive oil	아씨이떼 델 바호 아라곤 (바호 아라곤산 기름)
Antequera	Olive oil	안테께라
Priego de Córdoba	Olive oil	쁘리에고 데 꼬르도바
Sierra de Cádiz	Olive oil	씨에라 데 까디스
Sierra de Segura	Olive oil	씨에라 데 세구라
Guijuelo	Ham	기후엘로

Name to be protected	Product	Transcription into Korean alphabet
Jamón de Huelva	Ham	하몬 데 우엘바 (우엘바산 햄류)
Jamón de Teruel	Ham	하몬 데 떼루엘 (떼루엘산 햄류)
Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Sausage	살치촌 데 빅/ 롱가니싸 데 빅(빅산 살치촌, 육가공품의 일종)
Mahón-Menorca	Cheese	마온-메노르까
Queso Manchego	Cheese	깨소 만체고 (라 만차산 치즈)
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Citrus	씨뜨리꼬스 발렌씨아노스 (발렌씨아산 감귤류)
Jijona	Nougat	히호나
Turrón de Alicante	Confectionary	뚜론 데 알리칸떼 (알리칸떼산 설탕 과자류)
Azafrán de la Mancha	Saffron	아싸프란 데 라 만차 (라 만차산 사프란)

PART B

AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS ORIGINATING IN KOREA

(as referred to in Article 10.18.3)

Name to be protected	Product	Transcription into Latin alphabet
보성녹차 (Boseong Green Tea)	Green Tea	Boseong Nokcha
하동녹차 (Hadong Green Tea)	Green Tea	Hadong Nokcha
고창복분자주 (Gochang Black Raspberry Wine)	Black Raspberry Wine	Gochang Bokbunjaju
서산마늘 (Seosan Garlic)	Garlic	Seosan Maneul
영양고춧가루 (Yeongyang Red Pepper Powder)	Red Pepper Powder	Yeongyang Gochutgaru
의성마늘 (Uiseong Garlic)	Garlic	Uiseong Maneul
괴산고추 (Goesan Red Pepper Dried)	Red Pepper	Goesan Gochu
순창전통고추장 (Sunchang Traditional Gochujang)	Gochujang	Sunchang Jeontong Gochujang
괴산고춧가루 (Goesan Red Pepper Powder)	Red Pepper Powder	Goesan Gochutgaru
성주참외 (Seongju Chamoe)	Oriental Melon	Seongju Chamoe
해남겨울배추	Chinese Cabbage	Haenam Gyeoul Baechu

Name to be protected	Product	Transcription into Latin alphabet
(Haenam Winter Baechu)		
이천쌀 (Icheon Rice)	Rice	Icheon Ssal
철원쌀 (Cheorwon Rice)	Rice	Cheorwon Ssal
고흥유자 (Goheung Yuja)	Citron	Goheung Yuja
홍천찰옥수수 (Hongcheon Waxy Corn)	Waxy Corn	Hongcheon Charoksusu
강화약쑥 (Ganghwa Mugwort)	Mugwort	Ganghwa Yakssuk
횡성한우고기 (Hoengseong Hanwoo Beef)	Beef	Hoengseong Hanwoogogi
제주돼지고기 (Jeju Pork)	Pork	Jeju Dwaejigogi
고려홍삼 (Korean Red Ginseng)	Red Ginseng	Goryeo Hongsam
고려백삼 (Korean White Ginseng)	White Ginseng	Goryeo Baeksam
고려태극삼 (Korean Taekuk Ginseng)	Taekuk Ginseng	Goryeo Taekuksam
충주사과 (Chungju Apple)	Apple	Chungju Sagwa
밀양얼음골사과 (Miryang Eoreumgol Apple)	Apple	Miryang Eoreumgol Sagwa
정선황기 (Jeongseon Hwanggi)	Milk Vetch Root	Jeongseon Hwanggi
남해마늘	Garlic	Namhae Maneul

Name to be protected	Product	Transcription into Latin alphabet
(Namhae Garlic)		
단양마늘 (Danyang Garlic)	Garlic	Danyang Maneul
창녕양파 (Changnyeong Onion)	Onion	Changnyeong Yangpa
무안양파 (Muan Onion)	Onion	Muan Yangpa
여주쌀 (Yeoju Rice)	Rice	Yeoju Ssal
무안백련차 (Muan White Lotus Tea)	White Lotus Tea	Muan Baengnyeoncha
청송사과 (Cheongsong Apple)	Apple	Cheongsong Sagwa
고창복분자 (Gochang Black Raspberry)	Black Raspberry	Gochang Bokbunja
광양매실 (Gwangyang Maesil)	Apricot	Gwangyang Maesil
정선찰옥수수 (Jeongseon Waxy Corn)	Waxy Corn	Jeongseon Charoksusu
진부당귀 (Chinbu Dangui)	Angelica Gigas Nakai Root	Chinbu Dangui
고려수삼 (Korean Fresh Ginseng)	Fresh Ginseng	Goryeo Susam
청양고추 (Cheongyang Hot Pepper)	Red Pepper	Cheongyang Gochu
청양고춧가루 (Cheongyang Powdered Hot Pepper)	Red Pepper Powder	Cheongyang Gochutgaru

Name to be protected	Product	Transcription into Latin alphabet
해남고구마 (Haenam Sweet Potato)	Sweet Potato	Haenam Goguma
영암무화과 (Yeongam Fig)	Fig	Yeongam Muhwagwa
여주고구마 (Yeoju Sweet Potato)	Sweet Potato	Yeoju Goguma
함안수박 (Haman Watermelon)	Watermelon	Haman Subak
고려인삼제품 (Korean Ginseng Products)	White or Taekuk Ginseng Products	Goryeo Insamjepum
고려홍삼제품 (Korean Red Ginseng Products)	Red Ginseng Products	Goryeo Hongsamjepum
군산찰쌀보리쌀 (Gunsan Glutinous Barley)	Barley	Gunsan Chalssalborissal
제주녹차 (Jeju Green Tea)	Green Tea	Jeju Nokcha
홍천한우 (Hongcheon Hanwoo)	Beef	Hongcheon Hanwoo
양양송이버섯 (Yangyang Pine-mushroom)	Pine-mushroom	Yangyang Songibeoseot
장흥표고버섯 (Jangheung Oak-mushroom)	Oak-mushroom	Jangheung Pyogobeoseot
산청곶감 (Sancheong Persimmon Dried)	Persimmon Dried	Sancheong Gotgam
정안밤 (Jeongan Chestnut)	Chestnut	Jeongan Bam
울릉도삼나무 (Ulleungdo Samnamul)	Aruncus dioicus	Ulleungdo Samnamul

Name to be protected	Product	Transcription into Latin alphabet
울릉도미역취 (Ulleungdo Miyeokchwi)	Golden rod	Ulleungdo Miyeokchwi
울릉도참고비 (Ulleungdo Chamgobi)	Fern	Ulleungdo Chamgobi
울릉도부지갱이 (Ulleungdo Bujigaengi)	Aster	Ulleungdo Bujigaengi
경산대추 (Gyeongsan Jujube)	Jujube (date)	Gyeongsan Daechu
봉화송이 (Bonghwa Pine-mushroom)	Pine-mushroom	Bonghwa Songi
청양구기자 (Cheongyang Gugija)	Boxthorn	Cheongyang Gugija
상주곶감 (Sangju Persimmon Dried)	Persimmon Dried	Sangju Gotgam
남해창선고사리 (Namhae Changsun Fern)	Fern	Namhae Changsun Gosari
영덕송이 (Yeongdeok Pine-mushroom)	Pine-mushroom	Yeongdeok Songi
구례산수유 (Gurye Corni fructus)	Corni fructus	Gurye Sansuyu
광양백운산 고로쇠 (Gwangyang baekunsan Acer mono sap)	Sap	Gwangyang baekunsan Goroso

ANNEX 10-B

GEOGRAPHICAL INDICATIONS FOR WINES, AROMATISED WINES AND SPIRITS

PART A

WINES, AROMATISED WINES AND SPIRITS ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION³

(as referred to in Article 10.19.1)

SECTION 1. WINES ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Beaujolais	보졸레
Bordeaux	보르도
Bourgogne	부르고뉴 / 버건디
Chablis	샤블리 / 샤블리스
Champagne	샹파뉴 / 샴페인 / 샹빠뉴
Graves	그라브
Médoc	메독 / 매독
Moselle	모젤
Saint-Emilion	생테밀리옹 / 생테밀리옹
Sauternes	소테른 / 소테른
Haut-Médoc	오메독 / 오매독
Alsace	알자스
Côtes du Rhône	코뜨 뒤 론 / 코트 뒤 론

³ Words written in *italics* are not part of the GI.

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Languedoc	랑그독
Côtes du Roussillon	꼬뜨 뒤 루시옹 / 코트 뒤 루시옹
Châteauneuf-du-Pape	샤또 네프 뒤 빠쁘 / 샤토 네프 뒤 파프
Côtes de Provence	꼬뜨 드 프로방스 / 코트 드 프로방스
Margaux	마르고 / 마고
Touraine	투렌느 / 투렌
Anjou	앙주 / 앙쥬
Val de Loire	발 드 루아르 / 발 드 르와르

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Mittelrhein	미털라인
Rheinhessen	라인헤센
Rheingau	라인가우
Mosel	모젤

GREECE

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Ρετσίνα (<i>transcription into Latin alphabet: Retsina</i>)	레찌나
Σάμος (<i>transcription into Latin alphabet: Samos</i>)	사모스

HUNGARY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Tokaj	토카이

ITALY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Chianti	키안티
Marsala	마르살라
Asti	아스티
Barbaresco	바르바레스코
Bardolino	바르돌리노
Barolo	바롤로
Brachetto d'Acqui	브라케토 다퀴
Brunello di Montalcino	브루넬로 디 몬탈치노
Vino nobile di Montepulciano	비노 노빌레 디 몬테 풀치아노
Bolgheri Sassicaia	볼게리 사씨카이아
Dolcetto d'Alba	돌체토 달바
Franciacorta	프란차코르타
Lambrusco di Sorbara	람브루스코 디 소르바라
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	람브루스코 그라스파로사 디 카스텔 베토로
Montepulciano d'Abruzzo	몬테풀치아노 다브루초
Soave	소아베
Campania	캄파니아
Sicilia	시칠리아
Toscana	토스카나
Veneto	베네토

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Conegliano Valdobbiadene	코넬리아노 발도삐아데네

PORTUGAL

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Madeira	마데이라
Porto <i>or</i> Port	포르투
Douro	도우루
Dão	더웅
Bairrada	바이하다
Vinho Verde	비뉴 베르드
Alentejo	알렌테쥬

ROMANIA

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Dealu Mare	데알루 마레
Murfatlar	무르파트라르

SLOVAKIA

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Tokajská <i>or</i> Tokajský <i>or</i> Tokajské	토카이스카 / 토카이스키 / 토카이스케

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Málaga	말라가
Rioja	리오하
Jerez – Xérès – Sherry <i>or</i> Jerez <i>or</i> Xérès <i>or</i> Sherry	헤레스 – 헤레스 – 셰리, 헤레스, 헤레스 또는 셰리

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	만싸니야 – 산루까르 데 바라메다
La Mancha	라 만차
Cava	까바
Navarra	나바라
Valencia	발렌씨아
Somontano	소몬따노
Ribera del Duero	리베라 델 두에로
Penedés	빼네데스
Bierzo	비에르쏘
Ampurdán-Costa Brava	암뿌르단 – 꼬스따 브라바
Priorato <i>or</i> Priorat	쁘리오라또 / 뿌리오랄
Rueda	루에다
Rías Baixas	리아스 바이샤스
Jumilla	후미야
Toro	또로
Valdepeñas	발데빼냐스
Cataluña	까탈루냐
Alicante	알리칸떼

SECTION 2. SPIRITS ORIGINATING IN THE EUROPEAN UNION^{4 5}

AUSTRIA

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Jägertee / Jagertee / Jagatee	예거테
Inländerrum	인랜더룸
Korn / Kornbrand ⁶	코언 / 코언브랜드

BELGIUM

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Korn / Kornbrand ⁷	코언 / 코언브랜드

CYPRUS

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Ouzo ⁸	우조

FINLAND

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Vodka of Finland	보드카 오브 핀란드
Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	피니쉬 베리 리퀴 / 피니쉬 프루트리퀴

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Cognac	꼬냑 / 코냑
Armagnac	아르마냑

⁴ Words written in *italics* are not part of the GI.

⁵ Where a GI is presented as follows: "Korn / Kornbrand", this means that both terms can be used together, or each one on its own.

⁶ Product of Austria, Belgium (German-Speaking Community), Germany

⁷ Product of Austria, Belgium (German-Speaking Community), Germany

⁸ Product of Cyprus or Greece

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Calvados	칼바도스 / 칼바도스

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Korn / Kornbrand ⁹	코언 / 코언브란드

GREECE

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Ouzo ¹⁰	우조

HUNGARY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Törkölypálinka	퇴르코이팔린카
Pálinka	팔린카

IRELAND

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Irish whiskey / Irish whisky	아이리쉬 위스키 (양주의 일종)

ITALY

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Grappa	그라파

POLAND

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Polska Wódka / Polish Vodka	폴스카 부드카 / 폴리쉬 보드카
Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka	부드카 지오워바 즈 니지느

⁹ Product of Austria, Belgium (German-Speaking Community), Germany

¹⁰ Product of Cyprus or Greece

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison gras	푸노쯔노포들라스키에이 아로마티조바나 에크스트라크템 즈 트라브 쥬브로베이 / 허발 보드카 프럼 더 놀스 포들라시에 로우랜드 아로마타이즈드 워드 언 익스트랙트 오브 바이슨 그라스
Polska Wiśniówka / Polish Cherry	폴스카 비쉬니우브카 / 폴리쉬 체리

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Brandy de Jerez	브랜드 데 헤레스 (헤레스산 브랜드)
Pacharán	빠차란

SWEDEN

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Swedish Vodka	스웨디쉬 보드카 (스웨덴산 보드카)
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	스웬스크 아쿠아비트/스웬스크 아쿠아비트/ 스웨디쉬 아쿠아비트 (스웨덴산 아쿠아비트)
Svensk Punsch / Swedish Punch	스웬스크 폰쎌 / 스웨디쉬 펀치

UNITED KINGDOM

Name to be protected	Transcription into Korean alphabet
Scotch Whisky	스카치 위스키

PART B

WINES, AROMATISED WINES AND SPIRITS ORIGINATING IN KOREA

(as referred to in Article 10.19.2)

SPIRITS

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet
진도홍주 (Jindo Hongju)	Jindo Hongju